

S T U D I A   P H I L O L O G I C A





*Посвящаю сей труд моему незабвенному  
учителю — Владимиру Владимировичу Кускову*

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ им. А. М. ГОРЬКОГО  
ОБЩЕСТВО ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ РУСИ

*B. M. Кириллин*

СКАЗАНИЕ О ТИХВИНСКОЙ  
ИКОНЕ БОГОМАТЕРИ  
«ОДИГИТРИЯ»

Литературная история  
памятника до XVII века

•

Его содержательная специфика  
в связи с культурой эпохи

•

Тексты



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2007

ББК 83.3(2Рос=Рус)3-001.3  
К 43

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),  
проект № 06-04-16219

Р е ц е н з е н т ы:

главный редактор журнала «Древняя Русь: Вопросы медиевистики»,  
док. филол. наук *Е. Л. Конявская*  
и старший научный сотрудник ИМЛИ им. А. М. Горького,  
канд. филол. наук *О. В. Гладкова*

### Кириллин В. М.

К 43 Сказание о Тихвинской иконе Богоматери «Одигитрия». —  
М.: Языки славянских культур, 2007. — 312 с. — (Studia  
philologica). (Вклейка в конце книги.)

ISSN 1726-135X  
ISBN 5-9551-0121-7

В книге в контексте средневековой культуры и конкретных исторических обстоятельств рассматриваются первоначальные древнерусские повествования о чудотворной иконе Богоматери «Тихвинской» с точки зрения их литературной судьбы, идейно-художественной специфики и соотнесенности с комплексом авторских религиозных, политических, эстетических представлений. В традициях отечественной историко-филологической науки монография представляет собой не только исследование: в приложениях к последнему опубликованы наиболее важные для формирования всего предания о святыне тексты, а также родственный им в жанровом отношении текст «Повести о святогорских иконах». Труд продолжает едва начатое отечественной медиевистикой изучение древнерусских сказаний об иконах и предназначается для историков, филологов, искусствоведов и всех, кому интересна жизнь древнерусского общества.

ББК 83.3

*В оформлении переплета использованы  
Икона Богоматери «Тихвинская» и вид Тихвинского Успенского монастыря.  
Использованный в книге иллюстративный материал частично сопровождал  
статью автора «Святоприемная свеча и чудес сокровище...»  
(Россия православная. 2004. № 4. С. 11—40)*

---

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение .....</b>	9
<b>Глава I. Текстологическое исследование ранних редакций «Сказания о Тихвинской Одигитрии»</b>	
§ 1. Вводные замечания .....	30
§ 2. Редакция А .....	35
§ 3. Редакция Б .....	40
§ 4. Структурно-репрезентативные особенности редакции Б и время ее возникновения .....	44
§ 5. Идейно-художественная специфика первых литературных версий предания о Тихвинской святыне .....	46
§ 6. Повествовательно-стилистическая специфика первых редакций «Сказания и Тихвинской иконе» как показатель литературных вкусов и тенденций в древнерусской книжности .....	54
§ 7. Реплика на две новейшие гипотезы относительно первоначальной истории «Сказания о Тихвинской Одигитрии» .....	65
<b>Глава II. Предание о Тихвинской иконе в общественно-политической жизни Руси конца XV — начала XVI века ..</b>	75
<b>Глава III. Хронология событий в «Сказании о Тихвинской Одигитрии» как предмет семантической экзегезы .....</b>	107
<b>Глава IV. Книжное бытование памятника до начала XVII столетия</b>	
§ 1. Редакция В .....	146
§ 2. Редакция Г .....	151
§ 3. Редакция Д .....	159
§ 4. Редакция Е .....	172

§ 5. Редакция Ж .....	191
§ 6. Редакция З .....	194
<b>Глава V. «Сказание о Тихвинской Одигитрии» в контексте официальной идеологии Русской Церкви и Московского государства в XVI веке .....</b>	<b>201</b>
<b>Глава VI. Жанровая специфика «Сказания о Тихвинской Одигитрии» .....</b>	<b>221</b>
<b>Вместо заключения .....</b>	<b>231</b>
<b>Приложение I. «Сказание о Тихвинской Одигитрии»</b>	
1. Редакция А .....	238
2. Редакция Б .....	242
3. Редакция Е .....	245
<b>Приложение II. Единичные варианты «Сказания о Тихвинской Одигитрии»</b>	
4. «Сказание» по списку РГБ, ф. 310, № 592 .....	259
5. «Сказание» по списку РГАДА, ф. 381, оп. I, № 412 .....	265
<b>Приложение III. «Повесть о святогорских иконах» .....</b>	<b>269</b>
<b>Указатель имен и наименований .....</b>	<b>292</b>
<b>Список условных сокращений .....</b>	<b>309</b>

...Ей, како солнце весь миръ просвѣщает,  
тако твои образъ всю Русь заряет  
лучесы чудес и даровъ премногихъ,  
проявляемыхъ на людехъ чудесахъ!  
Просвѣщаются здѣ слѣпымъ очеса,  
утверзаются и глухимъ ушеса,  
многажды языкъ нѣмыи разрѣшися,  
не единъ хромеецъ въ ногахъ оутвердися,  
разславленій здѣ ся оукрѣпляют,  
изумлений очиъ воспринимают,  
вѣсніи отъ духъ скверныхъ свободженни,  
разно болніи скоро истреблѣнни,  
а въ нашествіи противныхъ варяговъ,  
образу сѣму неистовыхъ враговъ,  
коль чудесъ много изволи явити,  
всякъ прочитаяи будетъ ся дивити!  
Не токмо сѣмо людямъ приходящимъ,  
но и въ далѣкихъ странахъ устоящимъ  
вѣлія милость єю даровася,  
єгда кто ити сюду обѣщася...

Симеон Полоцкий  
(цит. по автографу,  
хранящемуся въ ГИМ,  
Син. собр., № 542, л. 182)



## ВВЕДЕНИЕ

**В** книжном наследии Древней Руси до сих пор довольно мало и плохо исследован целый ряд жанровых форм литературного творчества — таких, например, как гимнография, сказания о монастырях, о почитаемых рукотворных предметах. Среди последних заметно выделяется группа повествований о чудотворных иконах, вообще распространенная в средневековых европейских литературах. Еще академик Д. С. Лихачев обратил в свое время серьезное внимание на актуальность и научную значимость ее изучения<sup>1</sup>. Относящиеся к указанной группе тексты были весьма популярны среди древнерусских книжников (особенно поздней поры — XVI—XVII вв.), о чем можно судить по знаменитой картотеке Н. К. Никольского, в алфавитном списке которой содержится 1158 карточек одних только русских, оригинальных, сказаний об иконах (это, таким образом, третье место после житий — 8025 карточек, и летописей — 1211 карточек)<sup>2</sup>. Из них подавляющее большинство представлены сказаниями об иконах Пресвятой Богоматери. Однако в отечественной медиевистике существует пока, к сожалению, немного посвященных таковым специальных историко-филологических исследований<sup>3</sup>. Более того, определенным образом Запад нас

---

<sup>1</sup> Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы. 3-е изд. М., 1979. С. 66.

<sup>2</sup> Лихачев Д. С. Человек в литературе древней Руси. М., 1970. С. 153.

<sup>3</sup> Шмидт С. О. Из истории монастырской колонизации XVII в.: (Повесть о начале Оранского монастыря) // Вопросы истории религии и атеизма: Сб. ст. М., 1964. Т. 12. С. 297—309; Он же. Сказания об Афонских монастырях в новгородской рукописи XVI века // Древнерусская литература и ее связи с новым временем. М., 1967. С. 355—363; Ромодановская Е. К. Сибирские повести об иконах (XVII — нач. XVIII в.) // Освоение Сибири в эпоху феодализма (XVII—XIX вв.). Новосибирск, 1968. С. 82—96; Гребенюк В. П. Повесть

опередил. Так, еще в 1990 г. немецкий исследователь Андреас Эббингхаус опубликовал монографию, обобщив в ней известные материалы о читимых на Руси богочестивых иконах<sup>4</sup>, а вслед за ним очень скоро его же соотечественник Иван Бентчев издал весьма полную библиографию на ту же тему<sup>5</sup>. В последнее время, правда, в «Словаре книжников и книжности Древней Руси» (СККДР<sup>6</sup>) опубликованы статьи справочного характера, в какой-то мере восполняющие упомянутые современной науки и содержащие необходимые исходные сведения о произведениях, повествующих о читимых древнерусских иконах — Абалацкой<sup>7</sup>, Ватопедской<sup>8</sup>, Владимирской<sup>9</sup>, Выдропусской<sup>10</sup>,

---

о Темир-Аксаке и его литературная судьба в XVI—XVII веках // Русская литература на рубеже двух эпох (XVII — начало XVIII в.). М., 1971. С. 185—206; *Он же. Икона Владимирской Богоматери и духовное наследие Москвы*. М., 1997; *Турилов А. А. Малоизвестные памятники ярославской литературы XIV — нач. XVIII в. (Сказания о ярославских иконах)* // Археографический ежегодник за 1974 г. М., 1975. С. 168—174; *Он же. Сказания о чудотворных иконах в контексте истории их почитания на Руси // Реликвии в искусстве и культуре восточнохристианского мира: Тезисы и материалы научной конференции*. М., 2000. С. 64—67; *Журова Л. И. Из литературной истории повести о Луке Колочском // Источниковедение литературы Древней Руси / Отв. ред. Д. С. Лихачев. Л., 1980. С. 143—154; Жучкова И. Л. Повесть о Темир-Аксаке в составе летописных сводов XV—XVI вв.: (редакция Б) // Древняя русская литература: источниковедение / Отв. ред. Д. С. Лихачев. Л., 1984. С. 97—109; *Она же. Повесть о Темир-Аксаке Типографской летописи: (К вопросу о первоначальных редакциях произведения) // Литература Древней Руси. Источниковедение / Отв. ред. Д. С. Лихачев. Л., 1988. С. 82—95.**

<sup>4</sup> *Ebbinghaus A. Die altrussischen Marienikonen-Legenen. Berlin, 1990 (Veröffentlichungen der Abteilung für slavische Sprachen und Literaturen des Osteuropa-Instituts /Slavisches Seminar/ an der Freien Universität Berlin. Bd. 70).*

<sup>5</sup> *Bentchev I. Bibliographie der Gottesmutterikonen. Bonn, 1992.*

<sup>6</sup> Все последующие сокращенные наименования книг приведены по этому изданию.

<sup>7</sup> *Ромодановская Е. К. Есипов Савва // СККДР. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 1: А—З. СПб., 1992. С. 315, 317.*

<sup>8</sup> *Буланин Д. М. Повесть о Ватопедском монастыре // СККДР. Вып. 2 (вторая половина XIV — XVI в.). Ч. 2: Л—Я. Л., 1989. С. 227—230.*

<sup>9</sup> *Жучкова И. Л. 1) Сказание о чудесах Владимирской иконы Богоматери // СККДР. Вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). Л., 1987. С. 416—418; 2) Сказание о иконе Богоматери Владимирской // СККДР. Вып. 2. Ч. 2. С. 360—362.*

<sup>10</sup> *Буланин Д. М. Токмаков Георгий Иванович // Там же. С. 431—432.*